

トピック

まいにち せいかつ  
毎日の生活 Mainichi no seekatsu

だい 第 9 か 課

じ ひる やす  
12時から1時まで昼休みです  
Juu-ni-ji kara ichi-ji made hiru-yasumi desu



まいにち なんじ お なんじ ね  
毎日、何時に起きますか？ 何時に寝ますか？

A que horas você se levanta todos os dias? A que horas vai dormir?



1. なんじ お  
何時に起きますか？ Nan-ji ni okimasu ka?

Can-do+ 35

お じかん ね じかん しつもん しつもん こた  
起きる時間や寝る時間を質問したり、質問に答えたりすることができる。  
Conseguir perguntar e responder sobre o horário que as pessoas se levantam e vão dormir.

1 ことばの準備

Preparação das palavras

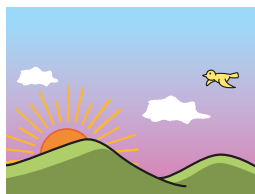
じかん  
【時間】 Horas

Jikan

Ima, nan-ji desu ka?

いま なんじ  
今、何時ですか？  
Que horas são agora?

a. 朝 asa



b. 昼 hiru

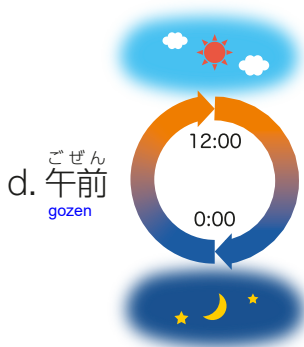


c. 夜 yoru



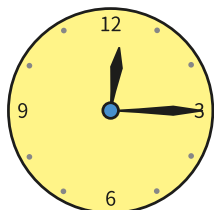
f. ~時

1:00	いちじ ichi-ji	7:00	しちじ shichi-ji
2:00	にじ ni-ji	8:00	はちじ hachi-ji
3:00	さんじ san-ji	9:00	<じ ku-ji
4:00	よじ yo-ji	10:00	じゅうじ juu-ji
5:00	ごじ go-ji	11:00	じゅういちじ juu-ichi-ji
6:00	ろくじ roku-ji	12:00	じゅうにじ juu-ni-ji
	?	なんじ nan-ji	

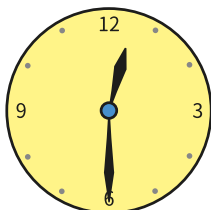


g. ~分 fun

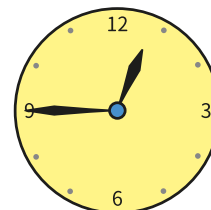
15分 juu-go-fun



30分 / 半 sanjuppun / han



45分 yonjuu-go-fun



## 第9課 12時から1時まで昼休みです

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 09-01

Escute observando as ilustrações.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 09-01

Escute e repita as palavras.

(3) 聞いて、時間をメモしましょう。🔊 09-02

Escute as horas e anote.

## 2 会話を聞きましょう。

Escute o diálogo.

▶ やまかわ 山川さん、パウロさん、むらかみ 村上さんは同じ職場で  
 はたら 働いています。むらかみ 村上さんが、あさ 朝、しよくば 職場に来たら、  
 やまかわ 山川さんとパウロさんが会社でゆっくりコーヒーを  
 の 飲んでいました。

Yamakawa-san, Paulo-san e Murakami-san trabalham no mesmo local. De manhã, quando Murakami-san chegou ao local do trabalho, viu que Yamakawa-san e Paulo-san estavam tomando um café.



(1) 3人は、何時に起きますか。何時に寝ますか。メモしましょう。

A que horas os três se levantam? A que horas dormem? Faça anotações.

	okimasu (okiru) お 起きます (起きる) 	nemasu (neru) ね 寝ます (寝る) 
① パウロさん 🔊 09-03 Pauro-san		
② 山川さん 🔊 09-04 Yamakawa-san		
③ 村上さん 🔊 09-05 Murakami-san		

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 09-03 ~ 🔊 09-05

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

まいにち 毎日 todos os dias | ええ sim | まいあさ 毎朝 todas as manhãs | ジョギング jogging | します (する)  
 mainichi ee maasa shimasu (suru)  
 fazer | だいたい por volta de | ゲーム game | 早いですがね Que cedo! | 遅いですがね Que tarde!  
 daitai geemu hayai desu ne osoi desu ne


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、                    にことば<sup>か</sup>を書きましよう。🔊 09-06  
 Escute a gravação e preencha as lacunas.

あさ<sup>あさ</sup>、なんじ<sup>なんじ</sup>                      おき<sup>お</sup>ますか?  
 Asa, nan-ji                      okimasu ka?

5時<sup>ごじ</sup>                      おき<sup>お</sup>ます。  
 Go-ji                      okimasu.

わたし<sup>わたし</sup>は、だいたい<sup>だいたい</sup>、7時<sup>しちじ</sup>                      おき<sup>お</sup>ます。  
 Watashi wa, daitai, shichi-ji                      okimasu.

よる<sup>よる</sup>は、なんじ<sup>なんじ</sup>                      ね<sup>ね</sup>ますか?  
 Yoru wa, nan-ji                      nemasu ka?

10時半<sup>じゅうじはん</sup>                      ね<sup>ね</sup>ます。  
 Juu-ji-han                      nemasu.

11時<sup>じゅういちじ</sup>                      ね<sup>ね</sup>ます。  
 Juu-ichi-ji                      nemasu.

❗ おき<sup>お</sup>る時間<sup>じかん</sup>やね<sup>ね</sup>る時間<sup>じかん</sup>を言うとき、どう言<sup>い</sup>っていましたか。「に」と「ごろ」は、どう違<sup>ちが</sup>うと思<sup>おも</sup>いますか。 → 文法ノート ①

Que palavras os falantes utilizaram para expressar os horários em que se levantam e vão dormir? Qual você acha que é a diferença entre に e ごろ?  
 ni goro

(2) 形<sup>かたち</sup>に注目<sup>ちゅうもく</sup>して、会話<sup>かいわ</sup>をもういちど聞<sup>き</sup>きましょう。🔊 09-03 ~ 🔊 09-05  
 Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

**3** お じかん、ね じかん い  
起きる時間、寝る時間を言いましょう。  
Diga os horários em que você se levanta e vai dormir.

なんじ お  
何時に起きますか?  
Nan-ji ni okimasu ka?

なんじ ね  
何時に寝ますか?  
Nan-ji ni nemasu ka?

じ お  
5時に起きます。 Go-ji ni okimasu.

じ お  
8時ごろ起きます。 Hachi-ji goro okimasu.

じはん ね  
10時半に寝ます。 Juu-ji-han ni nemasu.

じ ね  
2時ごろ寝ます。 Ni-ji goro nemasu.

そうですか。 Soo desu ka.

はや  
早いですね。 Hayai desu ne.

おそ  
遅いですね。 Osoi desu ne.

まいあさ  
毎朝、ジョギングをします。  
Maiasa, jogingu o shimasu.

よる  
夜は、ゲームをします。  
Yoru wa, geemu o shimasu.

いの  
お祈りをします orar  
oinori o shimasu  
にほんご べんきょう  
日本語を勉強します estudar japonês  
nihongo o benkyoo shimasu  
おんがく き  
音楽を聞きます ouvir música  
ongaku o kikimasu  
ネットを見ます navegar na internet  
netto o mimasu

(1) かいわ き  
会話を聞きましょう。 (09-07) (09-08)  
Escute os diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。 (09-07) (09-08)  
Faça shadowing dos diálogos.

(3) お じかん、ね じかん たが き あさ よる  
起きる時間、寝る時間を、お互いに聞きましょう。朝や夜、とくにする人がある人は、何を  
ひと なに  
つげ加えましょう。言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。  
くわ  
Perguntem uns aos outros a que horas se levantam e vão dormir. Se houver algo em especial que fazem de manhã ou à noite, digam também. Quando não souberem como dizer em japonês, pesquisem as palavras.





## 2. 1日のスケジュールを説明します

にち せつめい  
Ichi-nichi no sukejuuru o setsumee shimasu

Can-do 36

職場で、1日のスケジュールについての簡単な説明を聞いて、理解することができる。  
Conseguir ouvir e compreender uma explicação simples sobre a programação diária no local de trabalho.

### 1 会話を聞きましょう。

Escute o diálogo.

▶ 新しい職場で、担当の人から1日のスケジュールの説明を聞いています。

Na seu novo local de trabalho, você está escutando a explicação do encarregado sobre a programação do dia.



(1) イラストを見ながら説明を聞いて、ア-オの( )に時間を数字で書きましょう。🔊 09-09

Escute a explicação observando as ilustrações, e escreva os horários nas lacunas de A a O.

( 9 : 00 )	ちょうれい (朝礼) chooree しごと 仕事 shigoto		
ア.( : )	ひるやす 昼休み hiru-yasumi		
イ.( : )	しごと 仕事 shigoto		
ウ.( : )	やす じかん 休み時間 yasumi jikan		
エ.( : )	しごと 仕事 shigoto		
オ.( : )	ざんぎょう 残業 zangyoo		

(2) ことばを<sup>かくにん</sup>確認して、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 09-09

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

はじめに <sup>inicialmente</sup> | ときどき <sup>às vezes</sup>  
hajime ni tokidoki



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_にことば<sup>か</sup>を書きましょう。🔊 09-10

Escute a gravação e preencha as lacunas.

しごと 仕事は、まいあさ <sup>く</sup> 9時 \_\_\_\_\_ <sup>ひるやす</sup> 12時 \_\_\_\_\_ <sup>ひるやす</sup> 1時 \_\_\_\_\_、<sup>ひるやす</sup> 昼休みです。  
Shigoto wa, maiasa ku-ji \_\_\_\_\_ desu. Juu-ni-ji \_\_\_\_\_ ichi-ji \_\_\_\_\_ hiru-yasumi desu.

3時 \_\_\_\_\_ <sup>やす</sup> 3時半 \_\_\_\_\_、<sup>やす</sup> 休み時間です。  
San-ji \_\_\_\_\_ san-ji-han \_\_\_\_\_ yasumi jikan desu.

しごと 仕事は、6時 \_\_\_\_\_ <sup>やす</sup> \_\_\_\_\_ <sup>やす</sup> 6時半 \_\_\_\_\_、<sup>やす</sup> 休み時間です。  
Shigoto wa, roku-ji \_\_\_\_\_ desu. San-ji-han \_\_\_\_\_ yasumi jikan desu.

❗ 「～から」「～まで」は、それぞれ、どんな意味だと思いませんか。➡ 文法ノート②  
O que você acha que significam as palavras ~から e ~まで?  
kara made

(2) 形<sup>かたち</sup>に注目<sup>ちゅうもく</sup>して、説明<sup>せつめい</sup>をもういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 09-09

Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute a explicação novamente.



### 3. スケジュールボード Sukejuuru-boodo

Can-do 37

職場のホワイトボードを見て、ほかの人のスケジュールがだいたいわかる。

Conseguir observar um quadro branco no local de trabalho e compreender razoavelmente a programação dos outros funcionários.

#### 1 スケジュールが書かれたボードを見てみましょう。

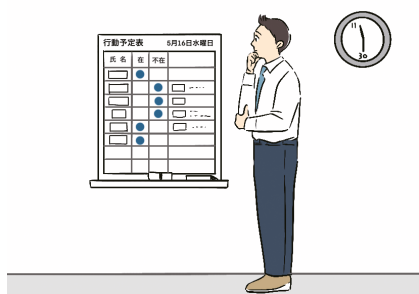
Observe o quadro onde a programação está escrita.

職場のホワイトボードを見て、ほかの人のスケジュールを確認しています。

No local de trabalho, você está olhando o quadro branco e verificando a programação das outras pessoas.

#### (1) 今、11時半です。いる人はだれですか。いない人はだれですか。

Agora, são 11h30. Quem está na empresa? Quem não está?



行動予定表		5月16日水曜日	
氏名	在	不在	
ふるかわ 古川	●		
ひろた 広田		●	遅刻 午後から
エリック		●	休み
いしやま 石山		●	外出 銀行 11:00-14:00
みつい 三井	●		早退 16:00
ジェシカ	●		

#### (2) 質問に答えましょう。

Responda às questões.

- ひろた  
広田さんは、いつ来ますか。 A que horas Hirota-san virá ao trabalho?
- エリックさんは、今日、来ますか。 Erik-san virá ao trabalho hoje?
- いしやま  
石山さんは、何時に戻りますか。 A que horas Ishiyama-san retornará?
- みつい  
三井さんは、今日、何時に帰りますか。 A que horas Mitsui-san irá para casa hoje?



ざい  
在  
zai

presente

ふざい  
不在  
fuzai

ausente

ちこく  
遅刻  
chikoku

atraso

やす  
休み  
yasumi

folga

がいしゅつ  
外出  
gaishutsu

trabalho externo

そうたい  
早退  
sootai

saída antecipada



## 4. わたし にちようび 私は日曜日がいいです

Watashi wa nichi-yoobi ga ii desu

Can-do+  
38

日程を決めるために、都合をたずね合うことができる。

Conseguir perguntar a outra pessoa quando ela está disponível para fazerem algo juntos, e conseguir responder sobre quando tem disponibilidade.

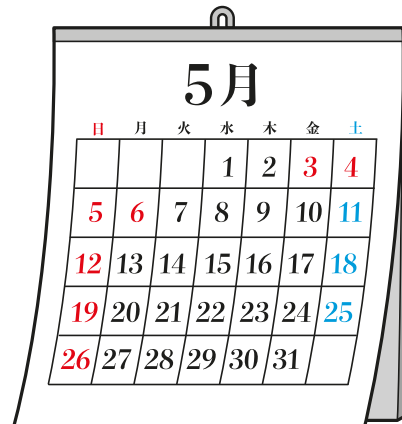
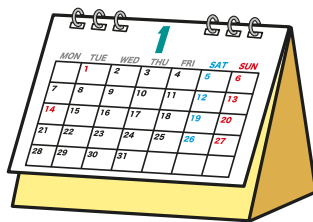
### 1 ことばの準備

Preparação das palavras

ようび  
【曜日】 Dias da semana  
Yoobi

なんようび  
何曜日ですか？

Que dia da semana é?  
Nan-yoobi desu ka?



a.                      b.                      c.                      d.                      e.                      f.                      g.

月	火	水	木	金	土	日
げつようび	かようび	すいようび	もくようび	きんようび	どようび	にちようび
getsu-yoobi	ka-yoobi	sui-yoobi	moku-yoobi	kin-yoobi	do-yoobi	nichi-yoobi

(1) 表を見ながら聞きましょう。🔊 09-11

Escute observando a tabela.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 09-11

Escute e repita as palavras.

(3) 聞いて、a-g から選びましょう。🔊 09-12

Escute e escolha entre as opções a-g.

**2** <sup>かいわ</sup> <sup>き</sup> **会話を聞きましょう。**

Escute os diálogos.

▶ <sup>とも</sup> <sup>らいしゅう</sup> <sup>で</sup> <sup>ひ</sup> <sup>そうだん</sup> 友だちと来週いっしょに出かける日を相談しています。

Cada pessoa está consultando um amigo sobre um dia para saírem juntos.

(1) ① - ③は、いつ行くことになりましたか。( )に曜日を書きましょう。

Nos itens ① a ③, em que dia eles vão sair? Escreva o dia nas lacunas.

① プール <sup>puuru</sup> 09-13 	② ご飯 <sup>gohan</sup> 09-14 	③ 映画 <sup>eiga</sup> 09-15 
( ) <sup>ようび</sup> 曜日 <sub>yoobi</sub>	( ) <sup>ようび</sup> 曜日 <sub>yoobi</sub>	( ) <sup>ようび</sup> 曜日 <sub>yoobi</sub>

(2) もういちど聞きましょう。

それぞれの人が都合のいい日には○を、都合の悪い日には×を書きましょう。

Escute os diálogos novamente. Escreva "○", para os dias que são convenientes para cada pessoa, e "×", para os dias em que não são.

	① 09-13		② 09-14		③ 09-15	
	アルチョム <sub>Aruchomu</sub>	リアム <sub>Riamu</sub>	ムナ <sub>Muna</sub>	サイド <sub>Saiido</sub>	ニア <sub>Nia</sub>	ヌン <sub>Nun</sub>
getsu げつ 月						
ka か 火						
sui すい 水						
moku もく 木						
kin きん 金						
do ど 土						
nichi にち 日						

(3) ことばを<sup>かくにん</sup>確認して、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 09-13 ~ 🔊 09-15  
 Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

いつ <sup>itsu</sup> quando | 行きます <sup>い</sup>(行く) <sup>iku</sup> ir | だめ <sup>dame</sup>(な) <sup>na</sup> inadequado  
 ~に<sup>ni</sup>しましょう <sup>shimashoo</sup> Vamos marcar em ~.



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を<sup>き</sup>聞いて、          にことば<sup>か</sup>を書きましょう。🔊 09-16  
 Escute a gravação e preencha as lacunas.

A:            <sup>ga</sup>            <sup>desu ka?</sup> ですか?

B: 私<sup>わたし</sup>は、土曜日<sup>どようび</sup>が            <sup>desu.</sup> です。ヌンさんは?  
*Watashi wa, do-yoobi ga                      desu.      Nun-san wa?*

A: すみません、土曜日<sup>どようび</sup>は            <sup>Sumimasen, do-yoobi wa</sup> .....。

私<sup>わたし</sup>は、日曜日<sup>にちようび</sup>が            <sup>desu.</sup> です。  
*Watashi wa, nichi-yoobi ga                      desu.*

B: 私<sup>わたし</sup>は、日曜日<sup>にちようび</sup>は            <sup>desu.</sup> です。すみません。  
*Watashi wa, nichi-yoobi wa                      desu.      Sumimasen.*

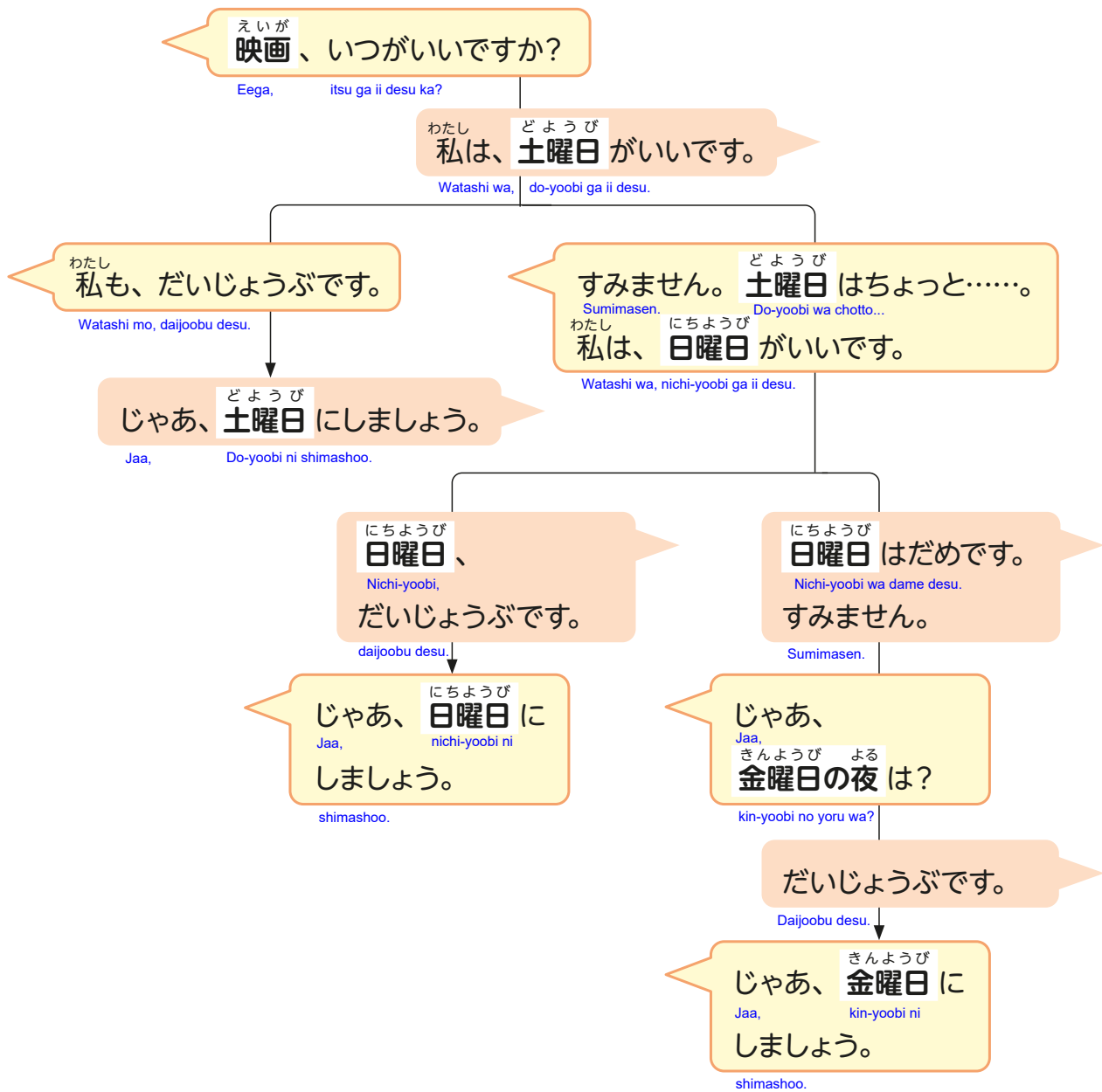
🔊 都合<sup>つごう</sup>のいい日<sup>ひ</sup>を質問<sup>しつもん</sup>したり、答え<sup>こた</sup>えたりするとき、どう言<sup>い</sup>っていましたか。➡ 文法<sup>ぶんぽう</sup>ノート ③  
 Que expressões foram utilizadas para perguntar e responder se os dias são convenientes?

🔊 自分<sup>じぶん</sup>の都合<sup>つごう</sup>が悪い<sup>わる</sup>ということ<sup>こと</sup>を伝<sup>つた</sup>えるとき、どう言<sup>い</sup>っていましたか。➡ 文法<sup>ぶんぽう</sup>ノート ③  
 Que expressões os falantes utilizaram ao dizer que não era conveniente?

(2) 形<sup>かたち</sup>に<sup>ちゅうもく</sup>注目<sup>ちゅうもく</sup>して、会話<sup>かいわ</sup>をもういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 09-13 ~ 🔊 09-15  
 Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

## 3 スケジュールを相談しましょう。

Discuta sobre sua agenda.



(1) 会話を聞きましょう。🔊 09-17 🔊 09-18 🔊 09-19

Escute os diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 09-17 🔊 09-18 🔊 09-19

Faça shadowing dos diálogos.

(3) 曜日を入れ替えて練習しましょう。

Pratique, alterando o dia da semana.

(4) 友だちと、いっしょに行く日を決めましょう。はじめに、何をするかを決めてから話しましょう。

Decida junto com um amigo em que dia vão sair. Decidam primeiro o que vão fazer antes de conversarem.

ちょうかい  
聴解スクリプト

## 1. 何時に起きますか？

① 09-03

むらかみ  
村上：おはようございます。

Murakami : Ohayoo gozaimasu.

やまかわ  
パウロ・山川：おはようございます。

Pauro Yamakawa : Ohayoo gozaimasu.

むらかみ  
村上：パウロさんも、山川さんも、毎日、  
はや  
早いですね。

Murakami : Pauro-san mo, Yamakawa-san mo, mainichi, hayai desu ne.

あさ なんじ お  
パウロさん、朝、何時に起きますか？

Pauro-san, asa, nan-ji ni okimasu ka?

パウロ：5時に起きます。

Pauro : Go-ji ni okimasu.

やまかわ  
山川：5時！ 早いですね。

Yamakawa : Go-ji! Hayai desu ne.

まいあさ  
パウロ：ええ。毎朝、ジョギングをします。

Pauro : Ee. Maiasa, joringu o shimasu.

よる じはん ね  
夜は、10時半に寝ます。

Yoru wa, juu-ji-han ni nemasu.

むらかみ  
村上：そうですか。

Murakami : Soo desu ka.

② 09-04

むらかみ やまかわ  
村上：山川さんは？

Murakami : Yamakawa-san wa?

やまかわ  
山川：私は、だいたい、7時ごろ起きます。

Yamakawa : Watashi wa, daitai, shichi-ji goro okimasu.

むらかみ  
村上：そうですか。夜は、何時に寝ますか？

Murakami : Soo desu ka. Yoru wa, nan-ji ni nemasu ka?

やまかわ  
山川：11時ごろ寝ます。

Yamakawa : Juu-ichi-ji goro nemasu.

むらかみ  
村上：パウロさんも、山川さんも、夜、早いんですね。

Murakami : Pauro-san mo, Yamakawa-san mo, yoru, hayai desu ne.



③ 09-05

パウロ：村上さんは、何時に寝ますか？  
Pauro: Murakami-san wa, nan-ji ni nemasu ka?

村上：2時ごろです。  
Murakami: Ni-ji goro desu.

山川：午前2時？ 遅いですね。  
Yamakawa: Gozen ni-ji? Osoi desu ne.

村上：夜は、ゲームをします。  
Murakami: Yoru wa, geemu o shimasu.

山川：へー。  
Yamakawa: Hee.

パウロ：朝は、何時に起きますか？  
Pauro: Asa wa, nan-ji ni okimasu ka?

村上：8時15分です。  
Murakami: Hachi-ji juu-go-fun desu.

パウロ・山川：おそーい。  
Pauro Yamakawa: Osooi.

## 2. 1日のスケジュールを説明します

09-09

1日のスケジュールを説明します。  
Ichi-nichi no sukejuuru o setsumee shimasu.

仕事は、毎朝9時からです。はじめに、朝礼があります。  
Shigoto wa, maieasa ku-ji kara desu. Hajime ni, choorei ga arimasu.

午前の仕事は、12時までです。  
Gozen no shigoto wa, juu-ni-ji made desu.

12時から1時まで、昼休みです。  
Juu-ni-ji kara ichi-ji made, hiru-yasumi desu.

1時から、午後の仕事です。  
Ichi-ji kara, gogo no shigoto desu.

3時から3時半まで、休み時間です。  
San-ji kara san-ji-han made, yasumi jikan desu.

仕事は、6時までです。ときどき、残業があります。  
Shigoto wa, roku-ji made desu. Tokidoki, zangyoo ga arimasu.

## 4. 私は日曜日がいいです

① 09-13

リアム：アルチョムさん、プール、いつ行きますか？  
Riamu: Aruchomu-san, puuru, itsu ikimasu ka?

アルチョム：うーん、私は、日曜日がいいです。  
Aruchomu: Uun, watashi wa, nichi-yoobi ga ii desu.

リアムさんは？  
Riamu-san wa?

リアム：私も、だいじょうぶです。  
Riamu: Watashi mo, daijoubu desu.

アルチョム：じゃあ、日曜日にしましょう。  
Aruchomu: Jaa, nichi-yoobi ni shimashoo.

② 09-14

サイド：ムナさん、ご飯、いつがいいですか？  
Saiido : Muna-san, gohan, itsu ga ii desu ka?

ムナ：私は、火曜日がいいです。サイドさんは？  
Muna : Watashi wa, ka-yoobi ga ii desu. Saiido-san wa?

サイド：すみません。火曜日はちょっと……。  
Saiido : Sumimasen. Ka-yoobi wa chotto...

私は、水曜日がいいです。  
Watashi wa, sui-yoobi ga ii desu.

ムナ：水曜日……だいじょうぶです。  
Muna : Sui-yoobi... daijoubu desu.

サイド：じゃあ、水曜日にしましょう。  
Saiido : Jaa, sui-yoobi ni shimashoo.

③ 09-15

ヌン：ニアさん、映画、いつがいいですか？  
Mun : Nia-san, eega, itsu ga ii desu ka?

ニア：私は、土曜日がいいです。ヌンさんは？  
Nia : Watashi wa, do-yoobi ga ii desu. Nun-san wa?

ヌン：すみません。土曜日はちょっと……。  
Nun : Sumimasen. Do-yoobi wa chotto...

私は、日曜日がいいです。  
Watashi wa, nichi-yoobi ga ii desu.

ニア：あー、私は、日曜日はだめです。すみません。  
Nia : Aa, watashi wa, nichi-yoobi wa dame desu. Sumimasen.

ヌン：じゃあ、金曜日の夜は？  
Nun : Jaa, kin-yoobi no yoru wa?

ニア：金曜日……だいじょうぶです。  
Nia : Kin-yoobi... daijoubu desu.

ヌン：じゃあ、金曜日にしましょう。  
Nun : Jaa, kin-yoobi ni shimashoo.

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。

Leia e confirme os significados.

げつ 月 getsu	月	月	月	きん 金 kin	金	金	金
か 火 ka	火	火	火	ど 土 do	土	土	土
すい 水 sui	水	水	水	にち 日 nichi	日	日	日
もく 木 moku	木	木	木	ようび ～曜日 yoobi	曜日	曜日	曜日

## 2 \_\_\_\_\_ の漢字に注意して読みましょう。

Leia atentando-se aos *kanji* sublinhados.

- ① 仕事は、月曜日から金曜日までです。  
Shigoto wa, getsu kara kin made desu.
- ② 土曜日と日曜日は、休みです。  
do to nichi wa, yasumi desu.
- ③ A: いつがいいですか?  
Itsu ga ii desu ka?  
B: 水曜日がいいです。  
ga ii desu.
- ④ 火曜日と木曜日は、だめです。  
to wa, dame desu.

## 3 上の \_\_\_\_\_ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Digite as palavras sublinhadas acima utilizando o teclado de seu computador ou *smartphone*.

ぶんぼう  
文法ノート

①

【horário 時間】に	V- ます
【horário 時間】ごろ	masu

5時に起きます。 Go-ji ni okimasu.  
Eu acordo às 5 horas.

11時ごろ寝ます。 Juu-ichi-ji goro nemasu.  
Eu durmo por volta das 11 horas.

- São expressões de tempo. Nesta lição, são utilizadas para dizer o horário em que alguém acorda e vai dormir.
- O horário é indicado adicionando-se a partícula に, como em 5時に. に (à/às) indica o horário exato. ごろ (por volta de) indica um horário aproximado.

- 時間の言い方です。この課では、起きる時間、寝る時間を言うときに使っています。
- 時間は、「5時に」のように助詞「に」をつけて示します。「に」はその時間ちょうどであることを表します。「に」の代わりに「ごろ」をつけると、前後を含んだ幅のある時間を表します。

【例】 ▶ A : 朝、何時に起きますか？ Asa, nan-ji ni okimasu ka?  
Exemplo De manhã, a que horas você acorda?

B : 7時15分に起きます。 Shichi-ji juu-go-fun ni okimasu.  
Eu acordo às 7h15.

A : 夜は、何時に寝ますか？ Yoru wa, nan-ji ni nemasu ka?  
À noite, a que horas você vai dormir?

B : だいたい、12時ごろです。 Daitai, juu-ni-ji goro desu.  
Por volta de meia-noite.

②

【horário 時間】から	【horário 時間】まで
kara	made

12時から1時まで、昼休みです。 Juu-ni-ji kara ichi-ji made, hiru-yasumi desu.  
O intervalo de almoço é das 12h às 13h.

- Expressão utilizada para dizer o horário de início e fim. Nesta lição, é utilizada ao explicar a programação de trabalho do dia.
- A partícula から (a partir de) indica o início. A partícula まで (até) indica o fim.
- 始まる時間と終わる時間の言い方です。この課では、1日の仕事のスケジュールを説明するときに使っています。
- 助詞「から」は、開始を示します。助詞「まで」は、終わりを示します。

- 【例】 ▶ A : 仕事は、何時からですか？  
Exemplo O trabalho começa a partir de que horas?  
 B : 朝9時からです。  
 A partir das 9h da manhã.  
 A : 何時までですか？  
 Até que horas?  
 B : 午後6時までです。  
 Até às 6h da tarde.
- Shigoto wa, nan-ji kara desu ka?  
 Asa ku-ji kara desu.  
 Nan-ji made desu ka?  
 Gogo roku-ji made desu.

## 3

【data e horário 日時】がいいです  
 ga ii desu

わたし 토요일  
 私は、土曜日がいいです。 Watashi wa, do-yoobi ga ii desu.  
 Para mim, é bom no sábado.

- Expressão utilizada para perguntar e responder sobre a disponibilidade para algum compromisso.
- いいです (está bom) indica que é conveniente. Adiciona-se a partícula が ao dia da semana, data e/ou horário, como em 土曜日が ou 6時が. Utiliza-se いつ (quando) e 何時 (a que horas) ao perguntar sobre uma data ou horário conveniente.
- Quando algo não é conveniente, dizemos ~はだめです (não é bom), ou 「~はちょっと...」 (não muito...)
- 相手に都合をたずねたり答えたりするときの言い方です。
- 「いいです」は、都合がいいことを表します。「土曜日が」「6時が」のように、曜日や日時に助詞「が」をつけて言います。都合がいい日時を質問するときは、「いつ」や「何時」を使います。
- 都合が悪いことを言うときは、「~はだめです」、「~はちょっと...」のように答えます。

- 【例】 ▶ A : ご飯、いつがいいですか？  
Exemplo Quando podemors ir jantar?  
 B : 土曜日がいいです。  
 Sábado é bom.  
 A : 何時がいいですか？ 6時は？  
 A que horas é bom para você? Que tal às 6h?  
 B : すみません。6時はちょっと…。  
 Desculpe-me. Às 6h não posso.  
 A : じゃあ、7時は？  
 Então, que tal à 7h?  
 B : だいじょうぶです。  
 Tudo bem.
- Gohan, itsu ga ii desu ka?  
 Do-yoobi ga ii desu.  
 Nan-ji ga ii desu ka? Roku-ji wa?  
 Sumimasen. Roku-ji wa chotto...  
 Jaa, shichi-ji wa?  
 Daijoubu desu.

日本の生活  
TIPS● ちょうれい  
**朝礼** Reunião matinal  
Chooree

utilizado no programa de ginástica da NHK. É familiar a muitos japoneses, que praticam isso na escola desde pequenos. A intenção de fazer a ginástica pela manhã é preparar o corpo para o trabalho que vai começar.

日本の多くの企業では、朝、仕事が始まる時、従業員が集まって、あいさつをしたり、連絡を行ったりします。これを「朝礼」といいます。朝礼の主な目的は、その日の仕事の流れや特別な注意事項など、連絡事項を伝えることですが、従業員が集まって顔を合わせてあいさつをして、これから仕事を始めるというモードに切り替えるという意味もあります。

企業の中には、朝礼に「ラジオ体操」を取り入れていることもあります。ラジオ体操は、NHKの体操番組で使われている体操で、多くの日本人にとって、子どものころから学校などで行っている身近な存在です。朝礼のときに体操をすることは、そのあとの労働のために体を慣れさせておくなどの意図があるようです。

● こうえい  
**公営プール** Piscinas públicas  
Kooee puuru

No Japão, a temporada de piscinas ao ar livre vai de julho a agosto. Nessa época, as piscinas públicas administradas pelos governos locais ficam abertas. É possível utilizá-las pagando uma pequena taxa, geralmente de algumas centenas de ienes. Dependendo da cidade ou distrito, apenas os residentes ou trabalhadores locais podem utilizar a piscina, mas também existem piscinas públicas que são abertas a todos.

Por outro lado, cada piscina tem o seu próprio horário de funcionamento. Assim, verifique antes o horário na internet se quiser utilizar.

É preciso ficar atento às regras de uso, pois elas são diferentes para cada local. Exemplos de regras são: "é obrigatório o uso de touca de natação", ou "é proibido o uso de protetor solar ou óleos", entre outras.

日本では、屋外プールのシーズンは、7月～8月です。この時期には、市や区などの公営プールがオープンします。公営プールは、数百円という安い利用料で利用できます。自治体によって、その市や区の在住・在勤者しか利用できないところもありますが、広く開放してだれでも利用できる場所もあります。ただし、プールごとに使える時間が決まっていますので、利用したいと思ったら、あらかじめネットで調べてから行きましょう。

施設によって、「必ずスイミングキャップをかぶらなければならない」「日焼け止めやサンオイルは禁止」など、ルールが異なりますので、注意が必要です。





## えいがみ 映画を見る Assistindo a um filme Eega o miru

As maneiras de assistir a um filme em sala de cinema mudaram bastante nos últimos anos. No passado, as salas de cinema decidiam quais filmes seriam exibidos, e então exibiam os filmes várias vezes ao dia durante um determinado período. O cliente escolhia o cinema que estava exibindo o filme desejado e ia assistir quando fosse conveniente. Além disso, os lugares não eram reservados.

Hoje em dia, os complexos de cinema são a norma. Um complexo de cinema consiste de várias salas num mesmo edifício, exibindo diversos filmes em salas diferentes. Isso pode ser um pouco

complicado, pois os filmes populares são exibidos várias vezes por dia em várias salas e horários, enquanto que filmes que já estão em cartaz há algum tempo podem ser exibidos apenas uma vez por dia.

Os assentos são reservados. Muitos complexos de cinema estão frequentemente localizados em lojas de departamentos ou centros comerciais. O preço do ingresso para um adulto é cerca de 1.800 a 1.900 ienes (dados de 2020).

Os preços são mais altos para cinema 3D e IMAX. Vale a pena verificar se há descontos em determinados dias, tais como "Dia do Cinema", "Dia das Mulheres" e outros. Quem se torna membro de uma rede de cinema, poderá usufruir de promoções e assistir a um filme de graça depois de já ter frequentado o cinema algumas vezes.

Explicamos a seguir o procedimento para comprar um bilhete no dia e assistir a um filme em um complexo de cinema.

映画館で映画を見る方法は、ここ数年で大きく変わりました。以前は、映画館が上映する映画を決め、その映画を一定の期間、1日に繰り返し上映していました。客は、見たい映画を上映している映画館を選び、都合のいい時間の回を見に行きました。また座席は自由席でした。

現在の映画館は、シネコン（シネマコンプレックス）という形式が主流になりました。シネコンは1つの施設に複数の部屋（スクリーン）があり、さまざまな映画を割り振って上映しています。人気がある映画はいくつものスクリーンで何回も上映されたり、公開からしばらく経った映画は1日に1回しか上映されなかったりなど、やや複雑です。座席は指定席になっています。シネコンの映画館は、デパートやショッピングモールの中にあることが多いです。

映画の料金は、大人がだいたい1800～1900円ぐらいです(2020年現在)。3DやIMAXなどは別料金がかかります。「映画の日」や「レディースデー」など、割引になる日もありますので、チェックするといいでしょ。映画館の会員になると、何回か見たら1回ただで見られるサービスを行っているところもあります。

以下では、シネコン型の映画館で、当日チケットを買って映画を見る場合の方法を説明します。



### えいがかん りよう かた 映画館の利用の仕方 Como assistir a um filme em um cinema Eegakan no riyoo no shikata

1. Antes de ir, verifique com antecedência on-line quais salas de cinema estão exibindo o filme que você quer ver, e o horário da sessão. Fique atento, pois pode haver versões diferentes do mesmo filme, tais como filme legendado, dublado, em 3D ou não.

あらかじめ、自分の見たい映画がどの映画館で何時から上映されるか、ネットでチェックしておきます。同じ映画でも、字幕版か吹き替え版か、3Dかそうでないかなどが違う場合もあるので、注意しましょう。

2. No dia do filme, aguarde em fila na bilheteria. Para os filmes mais populares, é aconselhável comprar o ingresso o mais cedo possível.

当日、チケット売場に並びます。人気がある映画は、できるだけ早くチケットを買ったほうがいいでしょう。



3. Diga ao atendente qual filme deseja ver e o horário de exibição, e faça a compra do ingresso. Você também escolherá seu assento nesse momento.

見たい映画と回(時間)を言って、チケットを買います。席もこのとき選びます。

4. Aguarde no *lobby*. Haverá um aviso quando for a hora de entrar. Então, dirija-se para a sala.

ロビーで待ちます。入場の時間になったら、アナウンスがあるので、入場します。

5. Vá até a sala de exibição indicada e sente-se no assento que reservou.

指定された部屋(スクリーン)に行き、指定された席に座ります。

6. Assista ao filme. Antes de o filme começar, é comum haver uns 15 minutos de propagandas e *trailers*.

映画を見ます。映画の前に、15分ぐらい、広告や予告編があるのが普通です。

7. Quando o filme terminar, deixe a sala de exibição. No Japão, é comum as pessoas permanecerem sentadas, mesmo depois do fim do filme, e só se levantarem quando terminar a exibição dos créditos e as luzes forem acesas.

映画が終わったら、映画館を出ます。日本では、映画本編が終わっても、エンドロールがすべて終わって場内が明るくなるまで席を立たないのが一般的です。

É mais fácil reservar o ingresso pela internet antecipadamente, mas será necessário o uso de cartão de crédito para isso.

なお、チケットをあらかじめネットで予約してから行ったほうがスムーズですが、予約にはクレジットカードが必要です。